

淺析《文心雕龍》關於體裁與風格的術語——「體、風、骨」

畢茉莉(Marie Bizais)

法國史特拉斯堡大學(Université de Strasbourg)中文系系主任

《文心雕龍》中，劉勰認為文章的形式尤為重要，所以他在這部著作中使用較多篇幅分析和闡釋形式。著作的第一部份乃是分析文學中各種體裁的特點和要求。第二部份劉勰不僅在談及寫作的過程、造句的方法、修辭和品評的規則等問題時強調了形式重要性，此外也以數個章節專論文章的形式。在這些章節中，作者用體、風、骨、勢四個觀點解構文章的形式。

對當代的讀者而言，如何理解劉勰用以解構文章形式的詞彙，是個值得探討的問題。現代學者慣用「體裁」(genre)與「風格」(style)這兩個西式的概念來解讀文章形式，並常常流於籠統地據此解釋和翻譯《文心雕龍》中相關的詞彙。我認為，這樣的解釋有欠周全且易生誤差。因為我相信從南北朝時期至今，這些詞彙的意涵已有所不同。以劉勰的觀點，無論是現代的「體裁」還是「風格」都屬於「體」。再者，「風」、「骨」都代表文章的特殊性質。可是由於後來「風骨」這個概念在文學理論中很少再被運用，而它又和「風格」這個詞很像，所以一般來說「風骨」與「風格」就被混同了。至於「勢」，學者們常將之與《孫子兵法》中的「勢」聯繫起來，但我個人則認為不應忽略人倫品鑒裏提及的「勢」。

本次報告，針對如何理解劉勰關於文章形式之用詞的問題，預計從以下四個面向與大家討論：

1. 在文章中「詞」的意思因環境而異，駢文中詞義的微妙變化更多，故一成不變地解釋或翻譯一個詞的意思，未必精確。譬如劉勰對「風」這個字的用法就非常雋永，我將舉例說明它在《文心雕龍》一書中如何隨語言環境的變化而產生豐富的含意，藉此顯露出《文心雕龍》深厚的文學內涵。

2. 文章裡詞的意義不僅隨語言環境而變化，亦隨著時代推移而演變。某些詞彙在某些特定的時空環境中，會被賦予固定的概念。日後的演變過程則改變這個詞後來的意思。對學者而言，尋找固定概念最初是如何被賦予的，對理解詞彙真確的意義有很大的幫助。譬如「風骨」一詞在《文心雕龍》出現之前，已經在關於書法的文章裡變成了概念，並且在《世說新語》中關於人倫品鑒的篇章裡也曾被使用過一次。

3. 以上述二點為基礎，我們可以繼續研究《文心雕龍》中關於「形式」的用詞。我的假說為：在文學、書法理論以及人倫品鑒中運用的「體」、「風」和「骨」這三個詞彙，都與

身體範式密切相關。這個解釋可以在歷史中獲得證明——魏晉南北朝，由於人倫品鑒的影響，身形與舉止對士人來說特別重要。另外，劉勰把文章喻為一隻鳥，主張文章也需要風和骨才能飛起來，藉由這個例子可以確定我的假說。

4. 因此，我對「體」的理解來源於「體」的最基本的含意——「身體」。在這個基礎上我的結論是：「體」對文人（包括劉勰）而言，不是虛縵的形式，而是跟身體一樣是現實有形的，而且體必須伴隨「風」和「骨」才活得下去。然則風與骨又代表甚麼？我以為風象徵著氣和節奏，而骨則是與骨骼和結構相聯繫的。

總體而言，我用身體的範式來解析劉勰在《文心雕龍》使用的三個概念——體、風、骨。這個範式對文章的形式觀念影響很大。至於前文提過的「勢」，在這次報告中我暫不作解釋，因為我目前正在做這方面的研究。

主講人介紹：

畢茉莉 (Marie Bizais)，法國籍，2008 年以「劉勰《文心雕龍》的結構、體裁與風格」為題，獲得法國國立東方語言暨文化學院中國文學博士學位。曾任教法國里昂人文社會高等師範學院漢學系，開設課目包括中國歷史（上古至元代）、唐詩、現代中國與閱讀與翻譯等。現為法國史特拉斯堡大學中文系系主任。